

外国にルーツの人たちが安心して日本で働くことができることを目指して・・・



ダイバーシティチャンネル

本当に困っている人は
制度があっても辿り着けない



日本の医療・福祉制度にスムーズに辿り着ける情報発信

〇〇係



働く上で必要となる日本の文化や身体を痛めない方法など様々なTipsの配信



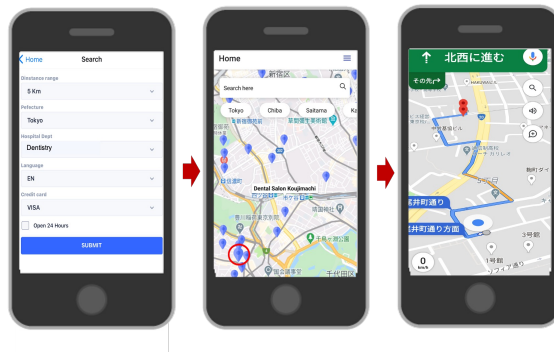
日本の文化や方言を紹介する
アプリケーションの開発と運用
沖縄、和歌山の方言を扱っています



HPからDLされた方は、山折（実線）谷折（点線）にしたがってZ型に3つ折りにして使ってください

外国語に対応している近くの医療機関を探し
そこまでの道案内をするアプリを開発

Hospital Location Information System



現在地から半径 5 km 以内で英語に対応し
VISA カードで支払いができる歯医者を検索→地図表示→Google Maps で行き先表示

コミュニケーション障害は外国人患者と日本の医療従事者だけの問題ではありません。外国人看護師が勤務する病院では、高齢者とのコミュニケーション障害が発生しています。まず、外国人が方言を理解するのは非常に難しいです。方言を使わなくても、日本人の高齢者の声は非常に低くて、地味で、外国人には理解しがたいものがあり、これが日本人患者と外国人医療従事者との間に大きな交流の壁となっています。このような問題を取り除くためのツールです。

ETL project



MIP

Medical Inclusion Project

ICTを使った医療・看護・介護・教育・環境などの社会の痛みにも少しでも役立つようなプロジェクト



「カトリック教会と信徒のための感染症対策」

Infection control for
Catholic churches



カトリック教会と信徒のための感染症対策としてイヤールウンド版を10ヶ国語(英語・中国語(簡体字)、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、タガログ語、インドネシア語、フランス語、ネパール語)で諸注意を掲載。ポスターも配布しています。カトリック新聞にも掲載されました！



上智大学理工学部高岡研究室
URL: <https://www.etlab-sophia.net/>

病院での多言語対応..... 現実には、患者さんも医療機関も通訳を必要としています。現状は状況が異なり、双方に大きなストレスを与えています。当研究室のツールはそんなストレスを解消するツールです。

スムーズなコミュニケーションのための優れたアプリ

多言語問診



Covid-19をはじめとする感染症の疑いがある場合には患者のスマートフォンなどから問診をして結果を紙ではなくメールで送ることができれば他人への感染予防に役立ちます。診療科ごとの問診も同じです。また、クリニックの診察室で医師が直接患者から問診したい場合にも簡単に使うことができます。厚生労働省がフリーで提供している外国人向け多言語説明資料を元にはしていますので安心できます。

多言語検査



放射線技師さんからの声を実際に聞いて実現！
初めて機械に入る方へは母国語での説明や、子どもさんへの説明などに大変役立っているという実績もあります



←CT検査の英語の会話



音声アイコン

多言語と日本語を併記

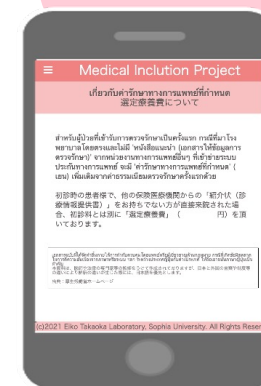
英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、タイ語に対応

病院での検査をするときに言語がわからない場合のことを考えてみましょう。初めて見る機械の説明やこれから何をするかについて母国語で説明してくれます。また、CTやMRIなどの機械に入ってしまった場合にはデバイスを患者が持つことはできないし、技師が部屋の外から指示をするような場合にはいちいちデバイスを持って行き来するのは時間がかかってしまうため、音声出力もできるようにしてあります。外国でも安心して検査が受けられます。

同意書 説明書



感染予防説明書、選定医療費、概算医療費、治療・手術の同意書、輸血療法に関する説明書・同意書、出産育児一時金の直接支払制度の利用に関する説明書、輸血や血漿分画製剤(特定生物由来製品)投与に関する説明書を多言語で提供しています



←選定医療費の
タイ語の説明書

多言語と日本語を併記

英語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、タガログ語、インドネシア語に対応

病院で輸血や手術を受ける際には必ず同意書にサインをする必要があります。外国語で書かれた同意書の意図を読み取るのは大変です。ましてや具合の悪い時はなおさらでしょう。このツールを使えば、母国語で同意書を読むことができるので安心してサインができます。断ることも可能です。説明書も一緒に母国語で読むことができます。

